ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre-Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, le 14 novembre 1967, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 15 avril 1965 accordant une bonification de traitement à certains membres du personnel rétribué par l'Etat dont l'entrée en service a été notablement retardée par la guerre 1940-1945", a donné le 29 novembre 1967 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 14e november 1967 door de Minister-Staatssecretaris voor het Openbaar Ambt verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 april 1965 houdende toekenning van een weddebijslag aan sommige leden van het door de Staat bezoldigd personeel wier indiensttreding door de oorlog 1940-1945 merkelijk is vertraagd", heeft de 29e november 1967 het volgend advies gegeven :

Au préambule, le visa de l'article 67 de la Constitution est superflu et doit être omis.

Il y a une discordance, en ce qui concerne les dates, entre le deuxième considérant du préambule et l'article 1er du projet. Aux termes de cet article, en effet, l'agent de l'Etat qui serait entré en fonction du 27 au 31 juillet 1955 remplirait encore les conditions fixées par l'article 1er.

- -

In de aanhef moet de verwijzing naar artikel 67 van de Grondwet als overbodig vervallen.

Er is gemis van overeenstemming, wat de datums betreft, tussen de tweede considerans van de aanhef en artikel 1 van het ontwerp. Luidens dat artikel zou immers de Rijksambtenaar die in dienst zou zijn getreden van 27 tot 31 juli 1955, nog voldoen aan de voorwaarden van artikel 1.

La chambre était composée de			De kamer was samengesteld uit
Messieurs : de Heren :	G.VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
	J.MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : Mevrouw :	G.CISELET,	staatsraden,	
Messieurs : de Heren :	R.PIRSON,	assesseurs de la section de législation,	
	F.RIGAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.DE LEUZE,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.J.SAROT, substitut de l'auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.SAROT, substituut-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.DE LEUZE. (s.) G.VAN BUNNEN.